

FERRO®

CARMEN BCE4LP

PL BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA STOJĄCA DO BEZCIŚNIENIOWYCH PODGRZEWACZY WODY

ZASADA DZIAŁANIA

Otwarcie wypytywu ciepłej wody z baterii powoduje doływ zimnej wody do zbiornika, która wypycha ciepłą wodę. Ogrzewacz pracuje na zasadzie niskiego ciśnienia (bez zaworu bezpieczeństwa), ponieważ ciepła woda z ogrzewacza ma swobodny przepływ przez mieszacz i wylewkę baterii. Nadmiar wody powstający podczas podgrzewania wody w zbiorniku wypływa swobodnie, tym samym w czasie kiedy ogrzewacz jest włączony jest obecne kapanie wody.

UWAGA! Przy włączonym podgrzewaczu z wylewki baterii kapie woda. Po zamknięciu dźwigni niewielka ilość wody spływa z wylewki (do 60 ml – ok. 1/4 szklanki).

MONTAZ

Dokładnie przepłukać rury przed montażem. Montaż baterii przeprowadź według rys. 1-3. Bateria wyposażona jest w zabezpieczający ogranicznik przepływu przeznaczony do montażu na zasilaniu (na wejściu do wężyka oznaczonego „A”), w zależności od wartości ciśnienia w instalacji zasilającej i pojemności ogrzewacza wody – wg tabeli doboru (rys. 4).

EN SINGLE LEVER SINK STANDING MIXER FOR LOW PRESSURE WATER HEATERS

WORKING PRINCIPLE

Opening of the handle (hot or mixed water) is put cold water to the heater, which pushes the warm water out. The heater works on the principle of low pressure (no safety valve), because hot water from the heater has free passage through mixer and spout. Excess water created by expanding by heating of water in the tank flows freely, and there is a dripping of water when heater is on.

NOTE! The mixer spout is dripping when the heater is on. After closing the handle a small amount of water drains from spout (up to 0,6 dl).

INSTALLATION

Flush pipes thoroughly before installation. Install the mixer according to the fig. 1-3.

The mixer is equipped with a protective flow limiter designed for assembly on installation supply (at the inlet to the hose „A” marked), depending on the pressure in the water supply system and capacity of water heater – according to the selection table (fig. 4).

RU СТОЯЧИЙ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ МОЙКИ ДЛЯ БЕЗНАПОРНЫХ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Открытие потока горячей воды со смесителя приводит к подаче холодной воды в резервуар, которая выталкивает горячую воду. Нагреватель работает по принципу низкого давления (без предохранительного клапана), поскольку горячая вода с нагревателя имеет свободный поток через смеситель и излив смесителя. Избыток воды, возникающий во время нагрева воды в резервуаре, свободно вытекает, в то время, когда нагреватель включен, вода капает.

ПРИМЕЧАНИЕ! При включенном нагревателе с излива смесителя капает вода. После закрытия рычага, небольшое количество воды вытекает с излива (до 60 мл – близко ¼ стакана).

МОНТАЖ

Тщательно промойте трубы перед монтажом. Монтаж смесителя проводить в соответствии с рис. 1-3. Смеситель оснащен ограничителем потока, который предназначен для монтажа на подаче (на входе в шланг, который отмечен «А»), в зависимости от значения давления в установке подачи и емкости водонагревателя – в соответствии с таблицей параметров (рис. 4).

BG ЕДНОРЪКОХВАТКОВ СТОЯЩ СМЕСИТЕЛ ЗА КУХНЯ ЗА БОЙЛЕРИ С НИСКО НАЛЯГАНЕ

ПРИНЦИП НА РАБОТА

Отварянето на дръжката [топла или смесена вода] вкарва студена вода в бойлера, която изтласква топлата вода. Бойлера работи на принципа на ниско налягане (без предпазен клапан), защото топлата вода от нагревателя има свободно преминаване през смесител и канал. Излишната вода, създадена чрез разширяване при нагряване на водата в резервоара, тече свободно и има капене на вода, когато бойлера е включен.

ЗАБЕЛЕЖКА! Чучура на смесителя капе, когато нагревателят е включен. След затваряне на дръжката малко количество вода изтича от отвора (до 0,6 dl).

ИНСТАЛАЦИЯ

Преди инсталирането добре промийте тръбите. Инсталирайте смесителя според фиг. 1-3. Смесителят е снабден със защитен ограничител на потока, предназначен за монтаж (при входа към маркуча „А”) в зависимост от налягането във водопроводната система и капацитета на бойлера – според таблицата за избор 4.

RO BATERIE STATIVA BUCATARIE PENTRU INCALZITOARE DE APA CU PRESIUNE REDUSA

PRINCIPIUL DE FUNCTIONARE

Prin deschiderea mânerului bateriei [apă caldă sau mixată] apa rece intra în rezervorul. Încălzitorul după care împinge apa caldă afară. Încălzitorul funcționează pe principiul de joasă presiune (fără supapă de siguranță), deoarece apa caldă din încălzitor trece liber prin baterie. Excesul de apă format în timpul încălzirii apei din rezervor va curge liber și va exista o picurare de apă atunci când încălzitorul este pornit.

NOTA! Atunci când încălzitorul este pornit apa va picura prin pipa bateriei. După închiderea bateriei se va scurge prin pipa o cantitate mică de apă (până la 60 ml).

INSTALARE

Înainte de instalare curățați bine conductele de alimentare. Montați bateria conform fig. 1-3. Bateria este echipată cu un limitator de debit proiectat pentru a fi montat pe conducta de alimentare (pe intrarea racordului flexibil etichetat cu litera „A”), în funcție de presiunea din sistemul de alimentare cu apă și de capacitatea încălzitorului de apă – conform tabelului de selecție (fig. 4).

CZ STOJÁNKOVÁ DŘEZOVÁ BATERIE PRO NÍZKOTLAKÝ OHŘÍVAČ VODY

FUNKCE

Otvěření páky (teplá, nebo smíchaná voda) se vpusťí studená voda do ohříváče a zároveň se vytlačuje teplá voda ven. Ohříváč pracuje na principu nízkého tlaku (bez bezpečnostního ventilu), horká voda má volný průtok z ohříváče do baterie a ramínka. Přebytková voda vzniklá expanzí při ohřívání ze zásobníku volně vytéká, ak je ohříváč zapnutý, tak tato voda odkapává z baterie.

UPOZORNĚNÍ! Pokud je ohříváč zapnutý, z ramínka prokapává voda i když je páka uzavřená.

INSTALACE

Před instalací důkladně vypláchněte potrubí. Namontujte směšovač podle obr. 1-3. Směšovač je vybaven ochranným omezovačem průtoku určeným pro montáž na instalační přípojku (na vstupu na hadici označeném „A”), v závislosti na tlaku ve vodovodním potrubí a kapacitě ohříváče vody – podle výběrové tabulky (obr. 4).

SK STOJANKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA PRE NÍZKOTLAKOVÝ OHRIEVAČ VODY

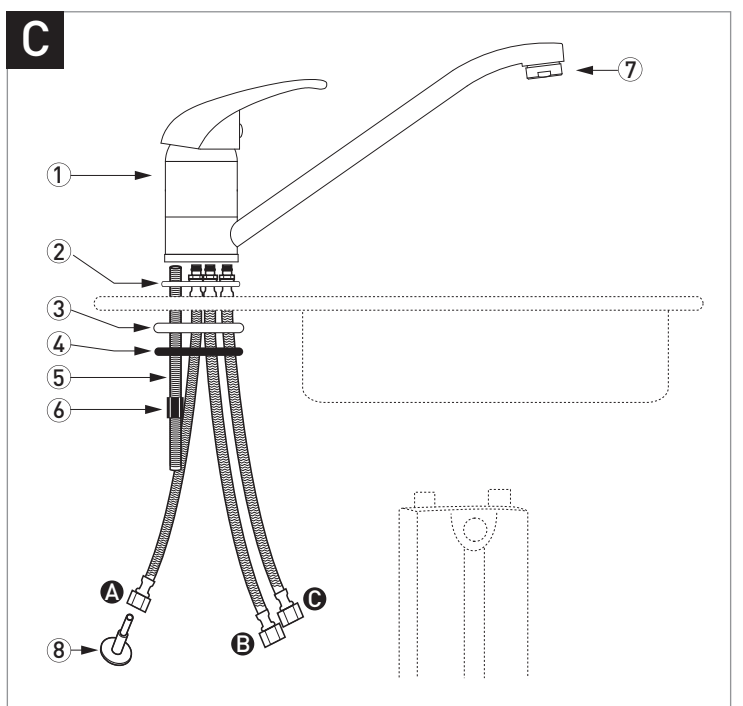
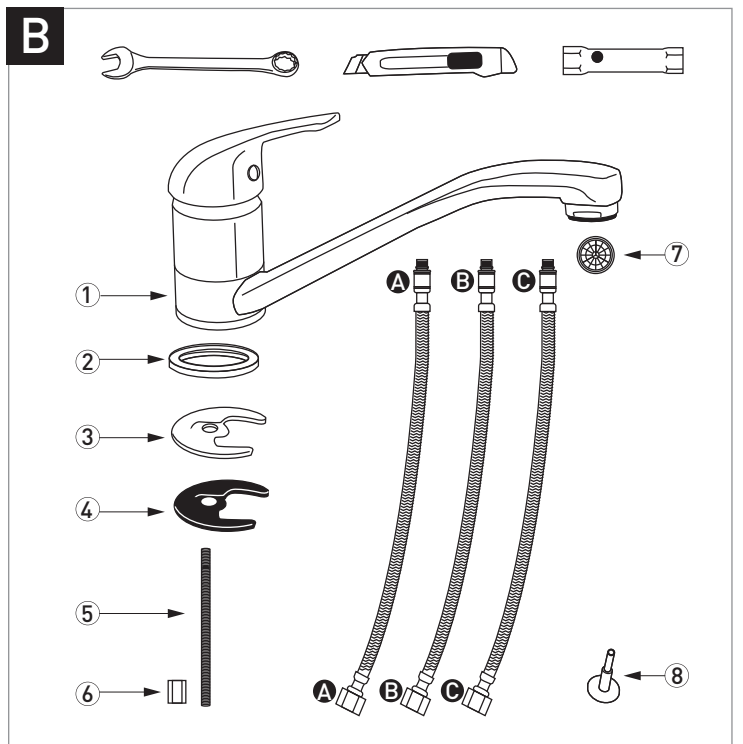
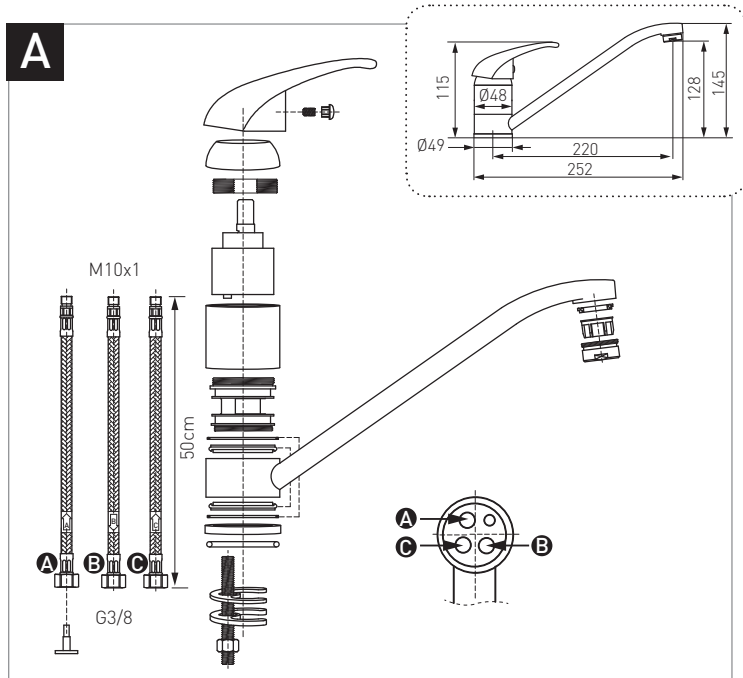
FUNKCIA

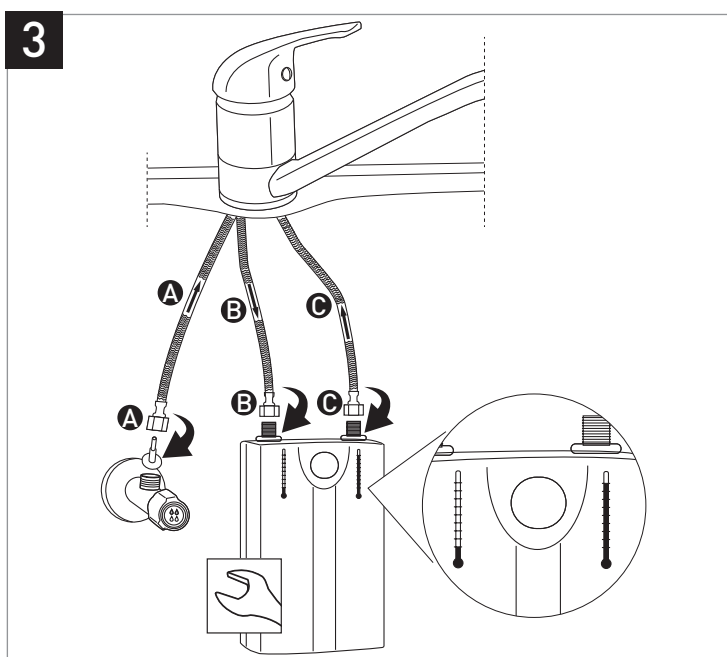
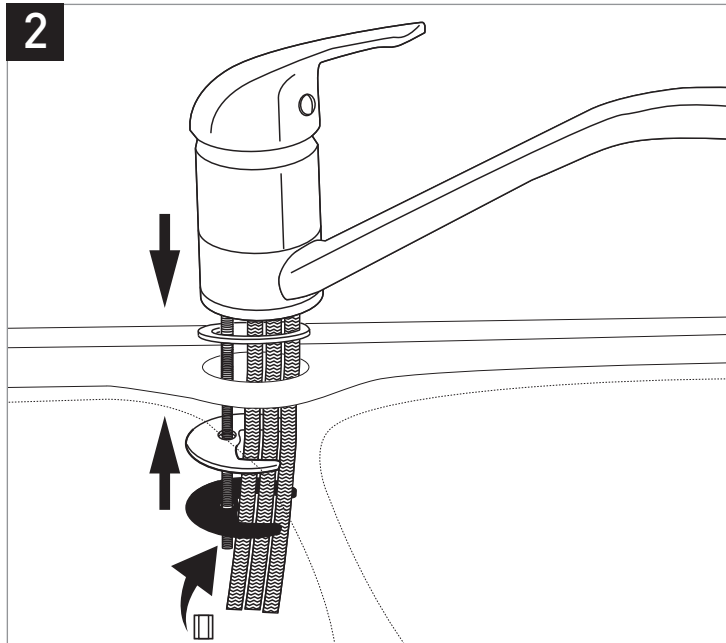
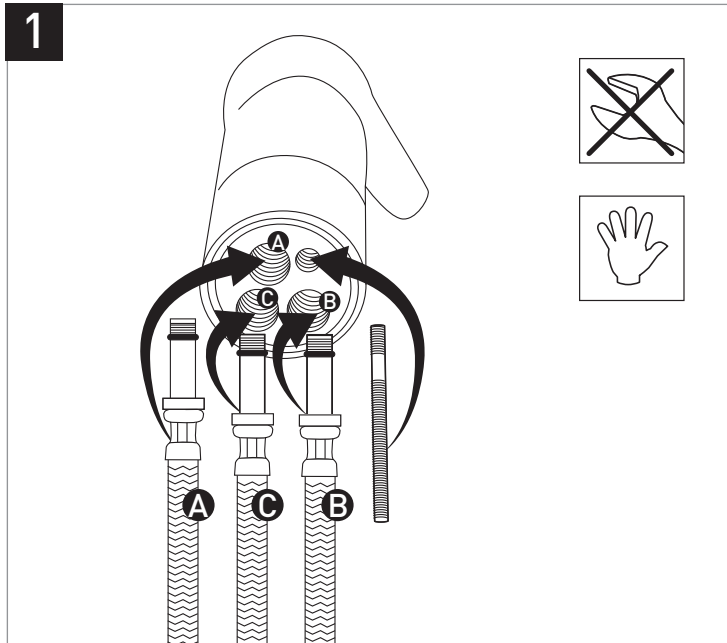
Otvorením páky (teplá alebo zmiešaná voda) sa priviede studená voda do ohrievača a zároveň sa vytlačí teplá voda von. Ohrievač pracuje na princípe nízkého tlaku (bez bezpečnostného ventilu), horúca voda má voľný prietok z ohrievača do batérie a ramienka. Prebytočná voda vzniknutá expanziou pri ohrievaní zo zásobníka voľne vyteká, ak je ohrievač zapnutý, tak táto voda odkapáva z batérie.

UPOZORNENIE! Ak je ohrievač zapnutý, z ramienka prekvapkáva voda aj keď je páka uzavretá.

INSTALÁCIA

Pred inštaláciou dôkladne vypláchnite potrubie. Namontujte zmiešavač podľa obr. 1-3. Zmiešavač je vybavený ochranným obmedzovačom prietoku určeným pre montáž na instalačnú prípojku (na vstupe na hadicu označenom „A”), v závislosti od tlaku vo vodovodnom potrubí a kapacite ohrievača vody – podľa výberovej tabulky (obr. 4).





p [bar]	10 l	5 l
1		
1,5		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

HR JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER ZA NISKOTLAČNI BOJLER

NAČIN RADA

Podizanje ručice (vruća ili miješana voda) hladna voda ulazi u bojler, a topla izlazi iz bojlera. Bojler radi na principu niskog tlaka (bez sigurnosnog ventila), jer topla voda iz bojlera ima slobodan prolaz kroz mješalicu i izljev. Višak vode stvorene širenjem zagrijavanja vode u spremniku slobodno istječe, a voda kapa kada je bojler uključen.

BILJEŠKA! Mješalica kapa dok je bojler uključen. Nakon zatvaranja ručice mješalice mala količina vode iskaplje iz mješalice (do 0,6 dl).

MONTAZA

Ispirite cijevi instalacije prije montaže. Montirajte mješalicu prema slikama iz priloga 1-3. Mješalica je opremljena zaštitnim limitatorom protoka koji je namijenjen za montažu na dovodu za ugradnju (na ulazu do crijeva „A“), ovisno o tlaku u vodoopskrbnom sustavu i kapacitetu bojlera prema tablici slika 4.

SRB JEDNORUČNA SLAVINA ZA SUDOPER ZA NISKOPRITISNI BOJLER

NAČIN RADA

Podizanje ručice (vruća ili mešana voda) hladna voda ulazi u bojler, a topla izlazi iz bojlera. Bojler radi na principu niskog pritiska (bez sigurnosnog ventila), jer topla voda iz bojlera ima slobodan prolaz kroz slavinu i izljev. Višak vode stvorene širenjem zagrevanja vode u rezervoaru slobodno istječe, a voda kaplje kada je bojler uključen.

NAPOMENA! Slavina kaplje dok je bojler uključen. Nakon zatvaranja ručice slavine mala količina vode iskaplje iz slavine (do 0,6 dl).

MONTAZA

Ispirite cevi instalacije pre montaže. Montirajte slavinu prema slikama iz priloga 1-3. Slavina je opremljena zaštitnim limitatorom protoka koji je namijenjen za montažu na dovodu za ugradnju (na ulazu do creva „A“), zavisno od pritiska u vodosnabdevanju i kapacitetu bojlera prema tablici (slika 4).

HU EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP KISNYOMÁSÚ ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐHÖZ

MŰKÖDÉSI ELV

A kezelőkar elfordításával (forró vagy kevert víz irányába) hideg víz áramlik a bojlerbe, amely egyúttal elindítja a meleg víz kifolyását. A bojler „kisnyomású” elven működik (biztonsági szelep nincs beépítve), mivel a boilerből a forró víz szabadon áramlik át a csaptelepen és annak kifolyóján keresztül. A tartályból a melegítés során kitáguló víz egy része szabadon távozik, ezért a bojler bekapcsolt állapotában a csaptelep csöpög.

FIGYELEM! A csaptelep kifolyó része a bojler bekapcsolt állapotában csöpög. A kezelőkar elfordításával, a víz elzárása után a kifolyóból folyamatosan a csöpögés (max. 0,6 dl).

BESZERELÉS

A rendszeret alaposan át kell öblíteni beépítés előtt. A csaptelepet az 1-3. ábrák alapján szerelje be. A csaptelep egy biztonsági átfolyáskorlátozóval van ellátva, amit beszereléskor a vízbemeneti bekötőcsőre kell felhelyezni (a bemeneti bekötőcsőnél „A”-val jelölve), a rendszerben lévő víznyomástól és a bojler kapacitásától függően - ezzel kapcsolatban segít a táblázat (ld. 4. ábra).

PARAMETRY PRACY • WORKING REQUIREMENTS • ПАРАМЕТРЫ РАБОТЫ • РАБОТНИ ИЗИСКВАНИЯ • PARAMETRII DE FUNCȚIONARE • PRACOVNÍ PARAMETRY • PRACOVNÉ PARAMETRE • RADNI UVJETI • RADNI USLOVI • MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK

Maksymalne ciśnienie robocze • Maximum operating pressure • Максимальное рабочее давление • Максимально работно налягане • Presiune maximă admisă • Maximální provozní tlak • Maximálny prevádzkový tlak • Максимальный рабочий давление • Максимальный рабочий налягане • Preziune de lucru recomandată • Doručený provozní tlak • Odporúčany prevádzkový tlak • Preporučeni radni tlak • Preporučeni radni pritisak • Ajánlott üzemi nyomás	1 MPa (10 bar)
Zalecane ciśnienie robocze • Recommended operating pressure • Рекомендуемое рабочее давление • Препорьчително работно налягане • Presiune de lucru recomandată • Doručený provozní tlak • Odporúčany prevádzkový tlak • Preporučeni radni tlak • Preporučeni radni pritisak • Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa (1-5 bar)
Minimalne ciśnienie robocze • Minimum operating pressure • Минимальное рабочее давление • Минимално работно налягане • Presiune minimă de lucru • Minimální provozní tlak • Minimálny prevádzkový tlak • Минимальный рабочий давление • Минимальный рабочий налягане • Preziune de lucru recomandată • Doručený provozní tlak • Odporúčany prevádzkový tlak • Preporučeni radni tlak • Preporučeni radni pritisak • Ajánlott üzemi nyomás	0,1 MPa (1 bar)
Maksymalna temperatura robocza • Maximum operating temperature • Максимальная рабочая температура • Максимальна работна температура • Temperatura maximă de admisă • Maximální provozní teplota • Maximálna prevádzková teplota • Максимальная рабочая температура • Максимальная рабочая температура • Preziune de lucru recomandată • Doručený provozní tlak • Odporúčany prevádzkový tlak • Preporučeni radni tlak • Preporučeni radni pritisak • Ajánlott üzemi hőmérséklet	≤ 90°C
Zalecana temperatura robocza • Recommended operating temperature • Рекомендуемая рабочая температура • Препорьчителна работна температура • Temperatura de lucru recomandată • Doručený provozní tlak • Odporúčany prevádzkový tlak • Preporučeni radni tlak • Preporučeni radni pritisak • Ajánlott üzemi hőmérséklet	≤ 65°C